

Porównanie tłumaczeń I Samuela 14:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zbudował Saul ołtarz JAHWE. Od niego (właśnie) zaczął budować ołtarze JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Saul zaś zbudował tam ołtarz JAHWE. Był to pierwszy z ołtarzy zbudowanych przez niego dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Saul zbudował też ołtarz dla JAHWE. Był to pierwszy ołtarz, który zbudował dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zbudował Saul ołtarz Panu; toć najpierwszy ołtarz, który zbudował Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbudował Saul ołtarz PANU; a tedy naprzód począł budować ołtarz JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Saul też zbudował ołtarz Panu. Był to pierwszy ołtarz, który zbudował Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zbudował Saul ołtarz Panu. To był jego pierwszy ołtarz zbudowany dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Saul zbudował również dla JAHWE ołtarz, którym zapoczątkował budowanie ołtarzy dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten oto sposób Saul zbudował ołtarz dla JAHWE. Był to pierwszy ołtarz, jaki Saul zbudował JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Saul zbudował ołtarz dla Jahwe. Był to pierwszy ołtarz, jaki zbudował dla Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Саул збудував там жертівник Господеві. З цього зачав Саул будувати жертівник Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Saul zbudował ofiarnicę WIEKUISTEMU, a była to pierwsza ofiarnica, jaką zbudował WIEKUISTEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Saul zbudował ołtarz JAHWE. Tak to zaczął budować ołtarze dla JAHWE.